

**GUIA PARA A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA
E DOS PROGRAMAS DE LAVAGEM**

-
1. Descrição dos comandos _____ 76
 2. Soluções para as anomalias de funcionamento _____ 85

Agradecemos a sua preferência por este nosso produto. Aconselhamo-lo a ler atentamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais adequadas que lhe permitirão uma utilização correcta e segura da sua máquina de lavar louça. Cada um dos parágrafos são apresentados de modo que se possa conhecer passo a passo todas as funcionalidades do aparelho. Os textos são facilmente compreensíveis e acompanhados por imagens pormenorizadas. Este manual, fácil de ser consultado, responderá a todas as perguntas que poderão surgir em relação à utilização da sua máquina de lavar louça. Para qualquer outra informação sobre o uso e a manutenção da máquina de lavar louça, leia atentamente o manual que acompanha a máquina.



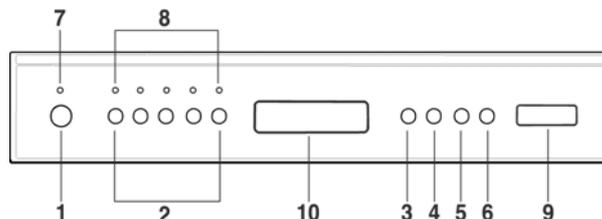
INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR: são fornecidos conselhos úteis para o emprego dos programas de lavagem e de todas as funções da máquina de lavar louça.



1. Descrição dos comandos

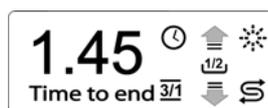
1.1 O painel frontal

Todos os comandos e os controles da máquina de lavar louça estão reunidos no painel frontal.



1	BOTÃO LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO
2	BOTÕES SELECÇÃO DOS PROGRAMAS (P1...P5)
3	BOTÃO LAVAGEM COM ½ CARGA (presente somente nalguns modelos)
4	BOTÃO OPÇÃO "3/1" (presente somente nalguns modelos)
5	BOTÃO ATRASO DO PROGRAMA (presente somente nalguns modelos)
6	BOTÃO MARCHA/PARADA
7	LÂMPADA DE CONTROLO DE LIGAÇÃO
8	LÂMPADAS DE CONTROLE DOS PROGRAMAS
9	DISPLAY INFORMAÇÕES
10	ALÇA EMBUTIDA PARA A ABERTURA DA PORTA

1.2 O display de informações



A máquina de lavar louça possui um prático **DISPLAY** que fornece todas as informações relativas às funções programadas.



PROGRAMA NÚMERO E SÍMBOLO	CARGA LOUÇA I TALHERES	DESENVOLVIMENTO PROGRAMAS	DURAÇÃO	CONSUMO		
			MINUTOS	ÁGUA LITROS (1)	ENERGIA KWh (2)	
1	IMERSÃO	Panelas e louças a esperar uma lavagem ulterior	Pré-lavagem a frio	(**)	6	0,03
2	BREVE	Louças pouco sujas	Lavagem em 38°C Enxaguada a frio Enxaguada em 58°C	(**)	13	0,85
3	ECO	Lavagem imediata depois do uso para louças pouco sujas	Lavagem em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 68°C Secagem	(**)	14	1,30
4	AUTO 40-50	Lavagem imediata depois do uso para louças pouco sujas	Pré-lavagem a frio Lavagem em 40°C Lavagem em 55°C Enxaguada a frio Enxaguada em 68°C Secagem	(***)	(***)	(***)
5	FORTE	Panelas e louças muito sujas, com resíduo seco	Lavagem em 70°C 2 enxaguadas a frio Enxaguada em 70°C Secagem	(**)	17	1,50
6	DELICADO	Louças com sujeira normal	Pré-lavagem a frio Lavagem em 45°C Enxaguada a frio Enxaguada em 68°C Secagem	(**)	17	1,15
7	BIO (* EN 50242)	Louças com sujeira normal	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Enxaguada a frio Enxaguada em 62°C Secagem	(**)	15	1,08
8	AUTO 60-70	Louças normalmente sujas, com resíduo seco	Pré-lavagem a frio Lavagem em 50°C Lavagem em 65°C Enxaguada a frio Enxaguada em 70°C Secagem	(***)	(***)	(***)
9	SUPER	Panelas e louças muito sujas, com resíduo seco	Pré-lavagem em 45°C Lavagem em 70°C 2 enxaguadas a frio Enxaguada em 70°C Secagem	(**)	20	1,70

Deixar de molho **somente** com carga parcial.

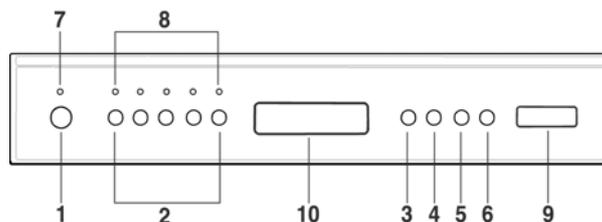
A opção **MEIA CARGA (3)** é facultativa para todos os programas, **exceptuando-se a imersão**.

(*) Programa de referência segundo à norma EN 50242. (**) Ver display.

(***) Selecionando o programa "AUTO 40-60" ou "AUTO 60-70", a máquina reconhece o tipo de sujidade e adequa os parâmetros de lavagem de maneira automática.

(1) Consumo médio considerando a regulação do produto para abrandar a água no nível 2.

(2) A duração do ciclo e o consumo de energia podem variar em função da temperatura da água e do ambiente, do tipo e da quantidade de louça.



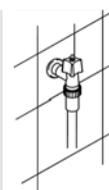
1.3 Programas de lavagem

A máquina de lavar louça possui um painel de comando e um **DISPLAY INFORMAZIONI (9)** dos quais é possível realizar todas as operações de ligação, desligação e programação.



Antes de iniciar um programa de lavagem verificar se:

- A torneira da água está **aberta**.
- No **depósito** do produto para abrandar existe **sal regenerador**.
- No **distribuidor** está colocada a **dose adequada de detergente**.
- Os **cestos** estão **carregados correctamente**.
- Os **braços borrifadores** rodam **livremente** e sem **impedimentos**.
- A **porta da máquina de lavar louça** está **bem fechada**.



LIGAÇÃO

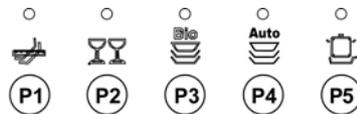
Pressionando o botão de **LIGAÇÃO/DESLIGAÇÃO (1)** a máquina de lavar louça liga e a lâmpada de controle (**7**) acende. Depois de cerca de **3 segundos** desta operação, acende o **DISPLAY (9)** com uma indicação que irá depender do estado da máquina.



PROGRAMAÇÃO

Neste modelo de máquina de lavar louça só é possível fazer todas as operações de programação exclusivamente com a porta fechada. Com a porta aberta no **DISPLAY (9)** aparecem os símbolos -- e as **LÂMPADAS** de controle dos **PROGRAMAS (8)** ficam apagadas.

SELECÇÃO DO PROGRAMA



Os programas podem ser seleccionados por intermédio dos botões correspondentes (2).

Pressionando o botão relativo ao programa desejado (ver a tabela) a lâmpada de controle correspondente acende para confirmar que a operação foi feita e no **DISPLAY (9)** aparece uma previsão de duração do programa com a indicação das horas e dos minutos ("h.mm").



INICIO DO PROGRAMA

Nesta altura, para dar início ao funcionamento da máquina é suficiente pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até a escrita "**Time to end**" começar a piscar e tocar um bip de confirmação. A partir deste momento, a duração do ciclo começa a diminuir no **DISPLAY (9)**.

Este tempo, que se actualiza durante o ciclo, é "indicativo" porque depende das condições de lavagem, tais como, quantidade e tipo de louça, temperatura de entrada da água...etc. Por este motivo, é normal ver actualizações durante a execução do programa (aumentos ou diminuições do número de minutos), sobretudo na passagem de uma fase à outra (por exemplo, de lavage a enxaguadela).

FIM DO PROGRAMA

O fim do programa é indicado por um breve sinal acústico e pela escrita "**End**" no **DISPLAY (9)**. Pressionando um dos botões de programa, a escrita "**End**" desaparece do display e a máquina está pronta para executar um novo ciclo. A mesma coisa acontece abrindo e fechando a porta ou desligando e voltando a ligar a máquina.

INTERRUPÇÃO DE UM PROGRAMA

Para interromper um programa que está a funcionar é necessário:

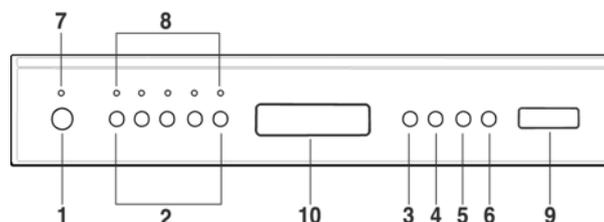
- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até a escrita "**Time to end**" permanecer acesa no display (bip de confirmação); nesta altura é possível fazer o ciclo iniciar novamente ou:



MUDAR PROGRAMA

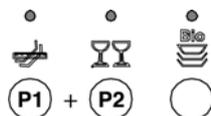
Para mudar um programa que está a funcionar é necessário:

- interromper o programa em curso (ver “**INTERRUPÇÃO DE UM PROGRAMA**”);
- seleccionar o novo programa;
- pressionar novamente o botão **MARCHA/PARADA (6)** para dar início ao novo programa.



ANULAÇÃO DE UM PROGRAMA

Se o utilizador pretende anular o programa que está a funcionar primeiro deverá interrompê-lo (ver “**INTERRUPÇÃO DE UM PROGRAMA**”).



Nesta altura, deverá pressionar simultaneamente os botões **P1+P2** e acenderão as três primeiras lâmpadas de controle dos programas.

No display aparecerá a escrita “**P0**” e a máquina de lavar louça irá automaticamente para o fim do ciclo descarregando a água da cuba (durante esta fase, a escrita “**Time to end**” pisca). Ao fim da descarga, no display aparece a escrita “**End**” de fim de ciclo.



*Se a porta da máquina for aberta durante o funcionamento, quando for fechada será necessário dar novamente início ao programa, conforme descrito no ponto “**INÍCIO DO PROGRAMA**”. O programa recomeçará a partir do ponto em que fora interrompido.*

Se a temperatura na cuba for maior do que 50°C, o programa iniciará depois de cerca 30 segundos.



Se a porta da máquina de lavar louça não tiver sido fechada ou o tiver sido fechada de modo não correcto, o ciclo de lavagem não terá início.



ATRASSO DO PROGRAMA (presente somente nalguns modelos) (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

Com a botão **ATRASSO DO PROGRAMA (5)** é possível seleccionar um atraso para o início do programa de lavagem de até **12 horas**. Isto permite fazer com a máquina de lavar louça funcione na faixa horária mais conveniente para o utilizador.

Pressionando em seguida o botão **ATRASSO DO PROGRAMA (5)**, no display aparecerá o número de horas de atraso com que se deseja fazer iniciar a máquina a partir das 12 horas.

Nomeadamente, no display serão mostradas as seguintes indicações.



12h ⌚

Tendo escolhido o atraso, procede-se com o início do programa, pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até o símbolo do relógio começar a piscar.

A máquina efectuará uma pré-lavagem da louça e ao fim dela, entrará em função o “atraso do programa” previamente configurado.

Se o utilizador quiser cancelar o atraso do programa com o programa a funcionar, deverá:

- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** durante alguns segundos até o símbolo do relógio ficar aceso no display;
- pressionar o botão **ATRASSO DO PROGRAMA (5)** várias vezes até cancelar o atraso do programa (o símbolo do relógio apaga);
- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** para iniciar o programa.

NOTA: não é possível seleccionar o “atraso do programa” para um programa já iniciado.

BOTÃO DA OPÇÃO "3/1" (presente somente nalguns modelos) (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

Pressionando o botão **(4)** activa-se a opção **"3/1"**, confirmada pelo acendimento da lâmpada de controle correspondente.

Esta opção é específica para a utilização de detergentes (em pastilhas ou em pó) com sal e abrillantador integrados. Quando decidir por utilizar um produto deste tipo, pressione o botão para permitir que a máquina altere os parâmetros necessários para a realização da melhor lavagem, utilizando totalmente as doses de detergente, sal e abrillantador presentes nestes tipos especiais de produto. No fim do ciclo, a máquina predis põe-se automaticamente para a utilização de produtos tradicionais.

1/2 | 

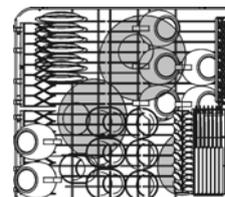
SELECÇÃO LAVAGEM COM MEIA CARGA (presente somente nalguns modelos)

Esta função é indicada especialmente para cargas até **7 talheres** e permite uma economia de água e de energia eléctrica.

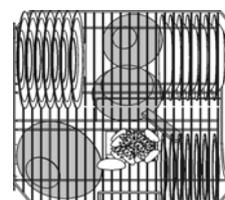
Pressionando o botão **LAVAGEM COM ½ CARGA (3)** é possível seleccionar a lavagem só num cesto (superior ou inferior).

Depois de ter seleccionado o programa proceder da seguinte maneira:

- pressionando uma vez o botão **LAVAGEM COM ½ CARGA (3)** selecciona-se o cesto superior e no display aparece a seguinte indicação;



- pressionando novamente o botão **LAVAGEM COM ½ CARGA (3)** selecciona-se o cesto inferior;



- pressionando uma terceira vez o botão **LAVAGEM COM ½ CARGA (3)** volta-se à condição de lavagem com plena carga.

NOTA: com a selecção da ½ **CARGA** acontece uma modificação na indicação da duração do programa.



*No cesto utilizado para o programa com **MEIA CARGA** pode-se colocar uma metade do cesto porta-talheres.*

ATENÇÃO: é inútil colocar loiça e talheres no cesto não seleccionado, porque o jacto de água alcançará somente o cesto escolhido.



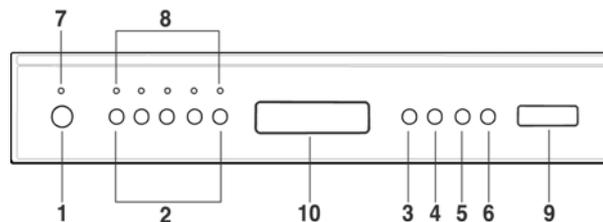
PARA ECONOMIZAR ENERGIA! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

- Procurar utilizar a máquina de lavar louça **sempre completamente carregada**.
- Não lavar a louça em água corrente.
- Utilizar o programa de lavagem **mais idóneo** para cada tipo de carga.
- Não efectuar enxaguadelas preliminares.
- Se houver, ligar a máquina de lavar louça a uma instalação de água quente até 60°C.
- Quando for possível, **excluir a secagem** deixando a porta entreaberta no fim da lavagem: o ar e o calor residual enxugarão perfeitamente a louça.

PARA REDUZIR OS CONSUMOS DE DETERGENTE! ... E RESPEITAR O MEIO AMBIENTE

Os fosfatos existentes no detergente para máquina de lavar louça constituem um problema do ponto de vista ecológico. Para evitar um excessivo consumo de detergente, mas também de energia eléctrica aconselha-se:

- **diferenciar a louça** mais delicada daquela mais resistente aos detergentes fortes e às temperaturas altas;
- **não colocar** o detergente directamente na louça.



EXTRACÇÃO DA LOUÇA

No fim do programa de lavagem esperar pelo menos **20 minutos** antes de retirar a louça, a fim que a mesma esfrie-se. Para evitar que eventuais gotas de água que permaneceram no cesto superior possam cair na louça que ainda está no cesto inferior, **aconselha-se** esvaziar primeiro o cesto inferior e depois aquele superior.



FUNÇÕES ADICIONAIS (Personalização dos parâmetros do utilizador) (disponível em todos os programas excluindo a imersão)

O sistema de controle electrónico permite personalizar a sua utilização mediante um processo de programação não acessível directamente e que consente: regular o nível de dureza da água.

Para aceder ao ambiente de programação, é necessário que a máquina esteja **ligada** e com a **porta fechada**. Nesta altura, é preciso:

- pressionar o botão de **ATRASSO DO PROGRAMA (5)** até aparecer no display o símbolo **H**, seguido do número 3, > **H3**;
- pressionar seguidamente o botão **ATRASSO DO PROGRAMA (5)** para seleccionar o nível de regulação em função da dureza da água (**H0, H1, H2, H3, H4, H5**);
- pressionar o botão **MARCHA/PARADA (6)** para confirmar a escolha e regressar ao menu de configuração dos programas.

NOTA: ao fim de 2 minutos a máquina sai automaticamente do menu de configuração dos parâmetros.

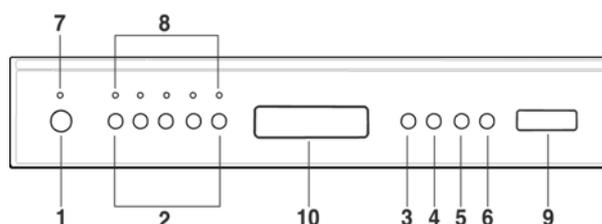


TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

DUREZA DA ÁGUA		REGULAÇÃO
Graus Alemães (°dH)	Graus Franceses (°dF)	
0 - 4	0 - 7	.h 0
5 - 15	8 - 25	.h 1
16 - 23	26 - 40	.h 2
24 - 31	41 - 60	.h 3
32 - 47	61 - 80	.h 4
48 - 58	81 - 100	.h 5

Pedir as informações relativas ao grau de dureza da água à firma hídrica fornecedora.



2. Soluções para as anomalias de funcionamento

A máquina de lavar louça possui um sistema de auto diagnóstico capaz de detectar e assinalar uma séria pré-definida de possível mal funcionamento.

TABELA DAS ANOMALIAS OBSERVADAS PELO SISTEMA DE AUTO DIAGNÓSTICO

ANOMALIA	DESCRIÇÃO
E1	Avaria no dispositivo aguastop Interveio o sistema contra alagamento (só para os modelos equipados com este dispositivo). Intervém se a máquina perder água. É preciso contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E2	Nível de segurança Interveio o sistema que limita o nível de água na máquina de lavar louça. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E3	Anomalia no aquecimento da água A água não é aquecida ou o seu aquecimento é feito de maneira anormal. Executar novamente o programa de lavagem; se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E4	Anomalia na medição da temperatura da água. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E5	Anomalia no carregamento da água A água não é carregada ou o seu carregamento é feito de maneira anormal. Verificar se as ligações eléctricas foram feitas correctamente, se a torneira de entrada da água está aberta e se o filtro não está obstruído. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E6	Anomalia na descarga da água A água não é descarregada ou a sua descarga é feita de maneira anormal. Verificar se o tubo de descarga não está dobrado ou esmagado e se o sifão ou os filtros não estão obstruídos. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.



ANOMALIA	DESCRIÇÃO
E7	Anomalia na turbina (só para os modelos equipados com este dispositivo) A quantidade de água carregada não é medida de maneira precisa. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E8	Anomalia no sistema de lavagem alternado. Interromper o programa em execução e desligar a máquina. Ligar a máquina, programá-la novamente e comandar o início do ciclo de lavagem. Se o problema persistir, contactar o serviço técnico de assistência aos clientes.
E9	Anomalia no sistema de carregamento da água. É preciso contactar o serviço de técnico de assistência aos clientes.

- Os alarmes **E1, E2, E3, E4, E8, E9** “forçam” o fim do ciclo do programa em curso.
- Os alarmes **E5, E6** interrompem o programa em curso e assim que a causa for resolvida a execução do programa recomeça.
- O alarme **E7** aparece no fim do ciclo que mesmo assim termina porque o funcionamento da máquina não é prejudicado pela sua activação.

Para “cancelar” un alarme é necessário:

- abrir e fechar a porta, o desligar e ligar a máquina. Nesta altura é possível programar novamente a máquina de lavar louça.



Se a anomalia persistisse, será necessário interpellar o Centro de Assistência Técnica autorizado.

ADVERTENCIAS E CONSELHOS, GUIA PARA A UTILIZAÇÃO DOS CESTOS
E LIMPEZA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

1. Advertências para a segurança e o uso _____	148
2. Instalação e execução _____	151
3. Instruções para o uso _____	153
4. Limpeza e manutenção _____	166

Agradecemos a sua preferência por este nosso produto. Aconselhamo-lo a ler atentamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais adequadas que lhe permitirão uma utilização correcta e segura da sua máquina de lavar louça. Cada um dos parágrafos são apresentados de modo que se possa conhecer passo a passo todas as funcionalidades do aparelho. Os textos são facilmente compreensíveis e acompanhados por imagens pormenorizadas. Os conselhos para a limpeza que são indicados aqui permitirão manter inalteradas com o passar do tempo as performances da sua máquina de lavar louça. Este manual, fácil de ser consultado, responderá a todas as perguntas que poderão surgir em relação à utilização da sua máquina de lavar louça.



INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR: são destinadas ao **técnico qualificado** que deve executar a instalação, o início de funcionamento e a verificação do aparelho.



INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR: são fornecidos conselhos úteis para utilizar os cestos, braços borrifadores, recipientes e filtros.

1. Advertências para a segurança e o uso



ESTE MANUAL CONSTITUI PARTE INTEGRANTE DO APARELHO: É PRECISO CONSERVÁ-LO SEMPRE PERFEITO JUNTAMENTE COM O APARELHO. ANTES DA UTILIZAÇÃO ACONSELHAMOS QUE FAÇAM UMA LEITURA ATENTA DE TODAS AS INDICAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL. A INSTALAÇÃO DEVERÁ SER EXECUTADA POR PESSOAS QUALIFICADAS E A RESPEITAR ÀS NORMAS VIGENTES. ESTE APARELHO FOI PREVISTO PARA UM EMPREGO DE TIPO DOMÉSTICO, E ESTÁ CONFORME ÀS **DIRECTRIZES 72/23 CEE, 89/336 (COMPREENDIDA 92/31)** ACTUALMENTE EM VIGOR, COMPREENDIDA A PREVENÇÃO E A ELIMINAÇÃO DOS DISTÚRBIOS ESTÁTICOS NA ATMOSFERA. O APARELHO FOI CONSTRUÍDO PARA REALIZAR AS SEGUINTE FUNÇÕES: **LAVAGEM E SECAGEM DE LOIÇA**, QUALQUER OUTRO USO DEVE SER CONSIDERADO IMPRÓPRIO. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE SE FOREM REALIZADAS UTILIZAÇÕES DIFERENTES DAQUELAS INDICADAS.**



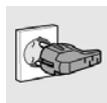
A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO, COM OS DADOS TÉCNICOS, O NÚMERO DE MATRÍCULA E A MARCAÇÃO É POSICIONADA VISIVELMENTE NA BORDA INTERNA DA PORTA. **A PLACA NA BEIRA INTERNA DA PORTA NUNCA DEVE SER RETIRADA.**



NÃO DEIXAR RESÍDUOS DA EMBALAGEM SOLTOS NO AMBIENTE DOMÉSTICO. SEPARAR OS VÁRIOS MATERIAIS DE DESCARTE PROVENIENTES DA EMBALAGEM E ENTREGÁ-LOS AO CENTRO MAIS PERTO DE RECOLHA DIFERENCIADA.



É OBRIGATÓRIO A CONEXÃO À TERRA SEGUNDO ÀS MODALIDADES PREVISTAS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO ELÉCTRICA. **O FABRICANTE EXIME-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE DEVIDO A EVENTUAIS DANOS A PESSOAS OU A COISAS DERIVANTES DA FALTA DE CONEXÃO OU POR CONEXÃO DEFEITUOSA DA LINHA DE TERRA.**



A FICHA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO E A RESPECTIVA TOMADA TÊM DE SER DO MESMO TIPO E ESTAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR. VERIFIQUE SE OS VALORES DE TENSÃO E FREQUÊNCIA DA REDE COINCIDEM COM OS INDICADOS NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO. EVITE USAR ADAPTADORES OU DERIVAÇÕES. **NUNCA DESLIGUE A FICHA PUXANDO-A PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO.**

- DEPOIS DA INSTALAÇÃO A FICHA DEVE FICAR ACESSÍVEL.
- NO CASO DE DANIFICAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO, É PRECISO FAZÊ-LO SUBSTITUIR POR UM TÉCNICO QUALIFICADO.



SE O APARELHO FOR INSTALADO EM PAVIMENTOS RECOBERTOS, É PRECISO PRESTAR ATENÇÃO PARA QUE AS ABERTURAS NA PARTE INFERIOR NÃO FIQUEM OBSTRUÍDAS.

DEPOIS DE CADA UMA DAS UTILIZAÇÕES, DESLIGAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PARA EVITAR DISPERSÃO DE ENERGIA ELÉCTRICA.



O APARELHO DESCARTADO DEVE SER DESTRUÍDO. CORTAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEPOIS DE TER RETIRADO A FICHA DA TOMADA DE CORRENTE. FAZER COM QUE FIQUEM INÓCUAS TODAS AS PARTES QUE POSSAM CONSTITUIR PERIGO PARA OS MIÚDOS (FECHADURAS, PORTAS, ETC.). O APARELHO DEVERÁ DEPOIS SER ENTREGUE A UM CENTRO DE RECOLHA DIFERENCIADA.

EM CASO DE FUNCIONAMENTO ANÓMALO RETIRAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DA REDE ELÉCTRICA E FECHAR A TORNEIRA DA ÁGUA. ENTÃO, CONTACTAR UM TÉCNICO QUALIFICADO.



NÃO UTILIZAR APARELHOS QUE FORAM DANIFICADOS PELO TRANSPORTE! EM CASO DE DÚVIDAS CONSULTAR O PRÓPRIO REVENDEDOR.

O APARELHO DEVE SER INSTALADO COM BASE NAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS PELO FABRICANTE OU POR PESSOAS QUALIFICADAS.



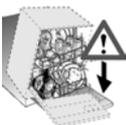
O APARELHO DEVE SER USADO EXCLUSIVAMENTE POR PARTE PESSOAS ADULTAS. NÃO PERMITIR AOS MIÚDOS DE APROXIMAREM-SE DELA OU DE JOGAR COM O MESMO. MANTER OS MIÚDOS LONGE DOS DETERGENTES E DA PORTA DE LAVAGEM ABERTA. OS MATERIAIS DE EMBALAGEM (SAQUINHOS DE PLÁSTICO, POLIESTIRENO, PERFILADOS METÁLICOS, ETC.) NÃO DEVEM SER DEIXADOS À MERCÊ DOS MIÚDOS.

MANTER OS MIÚDOS LONGE DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA ABERTA, NO APARELHO PODERIAM EXISTIR RESÍDUOS DE DETERGENTE QUE PODEM PROVOCAR DANOS IRREPARÁVEIS AOS OLHOS, À BOCA E À GARGANTA, PROVOCANDO TAMBÉM A MORTE POR SUFOCAÇÃO.



NÃO INTRODUIZIR SOLVENTES COMO ÁLCOOL OU TEREBINTINA QUE PODERIAM PROVOCAR A EXPLOSÃO.

NÃO INTRODUIZIR SUJA DE CINZAS, CERA OU VERNIZ.



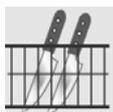
APOIAR-SE OU SENTAR-SE NA PORTA ABERTA DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PODE FAZER COM QUE ELA VIRE, COM O CONSEQUENTE PERIGO PARA AS PESSOAS.



EVITAR ABSOLUTAMENTE TOCAR A RESISTÊNCIA LOGO ASSIM QUE UM PROGRAMA DE LAVAGEM TIVER ACABADO. DURANTE A UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA, PODE ACONTECER UM LEVE ESCURECIMENTO DA RESISTÊNCIA, MESMO NUMA ÁREA DELIMITADA. ESTE FACTO DEVE SER CONSIDERADO NORMAL PORQUE ESTÁ RELACIONADO COM O PRÓPRIO FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA E NÃO PREJUDICA AS CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONALIDADE DO APARELHO.



NÃO BEBER A ÁGUA RESÍDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NA LOIÇA OU NA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA NO FIM DO PROGRAMA DE LAVAGEM E ANTES DA SECAGEM.



AS FACAS E OUTROS UTENSÍLIOS DE COZINHA QUE POSSUEM PONTAS AFIADAS DEVEM SER COLOCADOS NO CESTO COM AS PONTAS VIRADAS PARA BAIXO OU COLOCADOS NA POSIÇÃO HORIZONTAL, NO CESTO SUPERIOR. CUIDADO PARA NÃO SE FERIR E PRESTE ATENÇÃO PARA QUE AS PONTAS AFIADAS NÃO FIQUEM SALIENTES EM RELAÇÃO AO CESTO.



MODELOS COM AQUASTOP

O AQUASTOP É UM DISPOSITIVO QUE IMPEDE O ALAGAMENTO EM CASO DE PERDAS DE ÁGUA. DEPOIS QUE O AQUASTOP TIVER INTERVINDO É PRECISO INTERPELAR UM TÉCNICO QUALIFICADO PARA INDIVIDUAR E CONSERTAR O ENGUIÇO. NOS MODELOS COM AQUASTOP A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA POSSUI UMA ELECTROVÁLVULA. **NÃO CORTAR O TUBO E NÃO DEIXAR CAIR A ELECTROVÁLVULA NA ÁGUA.** SE A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DA ÁGUA FICAR DANIFICADA, RETIRAR O APARELHO DA REDE HÍDRICA E ELÉCTRICA.



LOGO DEPOIS DE TER INSTALADO O APARELHO EFECTUAR UMA RÁPIDA VERIFICAÇÃO DO MESMO SEGUINDO AS INSTRUÇÕES QUE SÃO CITADAS MAIS ADIANTE. SE HOVER MAU FUNCIONAMENTO, DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA E INTERPELAR O CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA MAIS PERTO. **NÃO TENTAR CONSERTAR O APARELHO.**



A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA POSSUI TODOS OS REQUISITOS IMPOSTOS PELAS NORMAS DE SEGURANÇA VIGENTES E REFERENTES AS APARELHAGENS ELÉCTRICAS. EVENTUAIS CONTROLES TÉCNICOS DEVERÃO SER EFECTUADOS SOMENTE POR PESSOAS ESPECIALIZADAS E AUTORIZADAS. **OS CONSERTOS EXECUTADOS POR PESSOAS NÃO AUTORIZADAS, ALÉM DE FAZEREM COM QUE A GARANTIA DECAIA, PODEM TORNAR-SE FONTE DE PERIGO PARA O UTILIZADOR.**

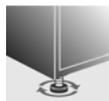
O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou a coisas, provocados pela inobservância das supramencionadas prescrições ou derivantes da modificação mesmo que seja em somente uma das peças do aparelho e da utilização de peças sobresselentes que não forem originais.



2. Instalação e execução

Remover os elementos de poliestireno que bloqueiam os cestos.

Colocar o aparelho no lugar escolhido. A máquina de lavar louça pode ser colocada rente aos lados ou à parte traseira nos móveis ou nas paredes. Se a máquina de lavar louça for instalada nos arredores de uma fonte de calor, deve-se-á interpor um painel termo-isolante para prevenir super-aquecimentos e mau funcionamento. Para assegurar a estabilidade, instalar os aparelhos de embutir inferior ou integráveis somente sob planos de trabalho contínuos, aparafusando-os aos móveis adjacentes. Para facilitar as operações de instalação, as mangueiras de alimentação e de escoamento são orientáveis em todas as direcções, prestar atenção para que não fiquem dobradas ou esmagadas e que não fiquem muito esticadas. Certifique-se de apertar a porca de fixação depois de virar os tubos para a direcção pretendida. Para a passagem dos tubos e do cabo de alimentação, é necessário um furo de Ø mínimo 8 cm.



Nivelar o aparelho no chão por meio dos pés reguláveis apropriados. Esta acção é indispensável para assegurar o funcionamento correcto da máquina de lavar louça.



É severamente proibido montar uma placa de cozinha em cima da máquina de lavar louça em instalação livre. É severamente proibido encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha em vitrocerâmica.

É possível encastrar a máquina de lavar louça em baixo de uma placa de cozinha tradicional desde que a mesa de trabalho da placa seja **contínua** e que a máquina de lavar louça e a placa de cozinha sejam **montadas e fixadas correctamente**, de maneira que **não se possa provocar nenhuma situação de perigo**.

Só para modelos de instalação livre: se o aparelho não estiver instalado num nicho, tendo portanto um dos seus lados acessível, será necessário revestir a parte da dobradiça da porta por motivos de segurança (perigo de ferimentos). As coberturas estão disponíveis como acessório nos revendedores especializados ou no Serviço de Assistência Técnica.



Alguns modelos possuem somente um pé posterior regulável por meio de um parafuso em baixo na parte anterior do aparelho.

2.1 Ligação à rede hídrica



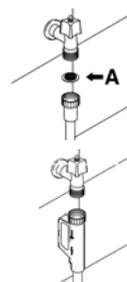
Prevenir os riscos de entupimento ou danificação: se as tubagens da água forem novas ou ficarem por longo tempo inactivas, antes de proceder à ligação hídrica, assegurar-se que a água esteja límpida e sem impurezas para evitar danos ao aparelho. **Para a ligação da máquina de lavar louça à rede hídrica, utilizar exclusivamente mangueiras novas; as mangueiras velhas ou usadas não devem ser reutilizadas.**



LIGAÇÃO À ENTRADA DE ÁGUA

Ligar a mangueira de alimentação a uma entrada de água fria com boca rosqueada $\frac{3}{4}$ " do tipo usado para gás, interpondo o filtro **A** fornecido com a máquina de lavar louça. **Certificar-se de atarraxar bem a mangueira com as mãos e concluir a operação apertando-a cerca de $\frac{1}{4}$ de volta usando alicantes.**

Nos modelos com ACQUASTOP o filtro já existe no aro rosqueado.



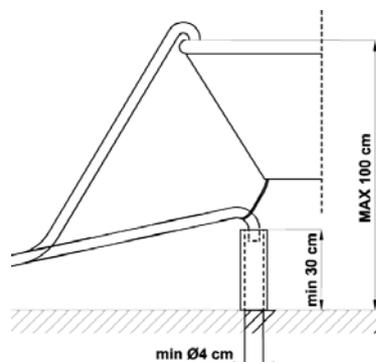
É possível abastecer a máquina de lavar louça com água **que não ultrapasse os 60°C**. Abastecendo o aparelho com água quente o tempo de lavagem será abreviado aproximadamente de 20 minutos, mas a sua eficácia será porém ligeiramente reduzida. A ligação será efectuada à entrada doméstica da água quente e com as mesmas modalidades descritas para a ligação à entrada de água fria.



LIGAÇÃO AO TUBO DE ESCOAMENTO

Introduzir a mangueira apropriada em uma tubagem de escoamento com diâmetro mínimo de **4 cm**; alternativamente, apoiá-la ao lavatório utilizando o suporte para mangueira fornecido, mas tendo cuidado para que não fique achatada ou com curvaturas excessivas. É importante evitar que a mangueira possa desengatar-se e cair. Por isso o suporte para mangueira possui um furo, graças ao qual é possível fixá-lo com um laço à parede ou à torneira.

A extremidade livre deverá ficar colocada em um altura compreendida entre **30 e 100 cm** e não deverá nunca ficar imersa na água. Quando existirem mangueiras com extensões dispostas horizontalmente, num máximo de 3 m, posicionar a mangueira de escoamento a uma altura máxima de **85 cm** do chão.



2.2 Ligação eléctrica



Introduzir a ficha em uma tomada de corrente adequada e a respeitar as instruções citadas no capítulo "1 Advertências para a segurança e o uso".



3. Instruções para o uso

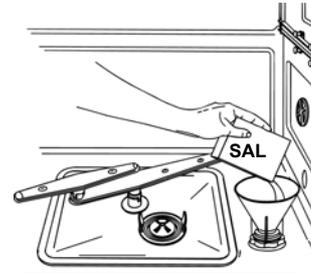
Depois de ter instalado correctamente a máquina de lavar louça, predispô-la para que possa começar a funcionar executando as seguintes operações:

- Regular o produto para abrandar a água;
- Introduzir o sal regenerador;
- Introduzir o abrillantador e o detergente.

3.1 Uso do produto para abrandar a água



A quantidade de calcário contido na água (índice de dureza da água) é responsável pelas manchas esbranquiçadas na loiça enxuta, a qual, com o passar do tempo, tende a tornar-se opaca. A máquina de lavar louça está equipada com produto automático para abrandar que, utilizando sal regenerador específico, retira da água as substância endurecedoras. A máquina de lavar louça sai da fábrica com o índice de dureza predisposto no nível **3** (dureza média **41-60°dF – 24-31°dH**).



Utilizando água de dureza média a introdução de sal novamente deverá ser efectuada cerca de **20 lavagens**. O depósito do produto para abrandar possui uma capacidade de cerca de **1,7 kg** de sal em grãos. Alguns modelos estão equipados com um indicador óptico de falta de sal. Nestes modelos, a tampa do depósito do sal contém um flutuador verde que desce quando a concentração do sal diminui na água. Quando o flutuador verde não puder mais ser visto através da tampa transparente, será necessário reabastecer o depósito com sal regenerador. O depósito é situado no fundo da máquina de lavar louça. Depois de ter extraído o cesto inferior, desapertar a tampa do depósito rodando-a no sentido anti-horário e colocar o sal usando o funil fornecido com a máquina de lavar louça. Antes de apertar novamente a tampa retirar os eventuais resíduos de sal nas proximidades da abertura.



- *Ao usar a máquina de lavar louça pela primeira vez, além do sal, é preciso introduzir no depósito também **um litro de água**.*
- *Depois de cada enchimento do depósito, assegurar-se que **a tampa fique bem fechada**. A mistura da água e o detergente não devem penetrar no depósito do sal, porque isto comprometeria o funcionamento da instalação de regeneração. Neste caso a garantia não seria mais válida.*
- *Utilizar **exclusivamente** sal regenerador para máquina de lavar louça doméstica. Se se utilizar sal em pastilhas **não encher totalmente o depósito**.*



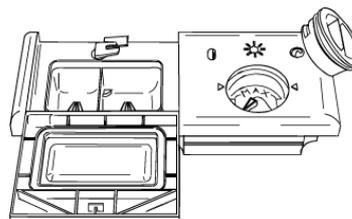
- **Não utilizar sal alimentar**, porque contém substâncias não solúveis, que com o passar do tempo podem comprometer a instalação de descalcificação.
- Quando for necessário, executar a operação de introdução do sal **antes de dar início ao programa de lavagem**: deste modo a solução salina em sobras será removida imediatamente pela água: se a água salgada permanecer durante muito tempo na cuba de lavagem poderá provocar fenómenos de **corrosão**.



Prestar atenção para não confundir as confeções de sal com as de detergente: a introdução de detergente no depósito do sal **prejudica** o produto para abrandar.

3.2 Uso do distribuidor do abrillantador e detergente

O distribuidor de detergente e o dosador do abrillantador encontram-se na parte de dentro da porta: à esquerda o **distribuidor** e à direita o **dosador**.



Com exceção do programa **IMERSÃO**, antes de cada lavagem será colocada no **distribuidor** a dose adequada de detergente. Porém o **abrillantador** para a enxaguadela será acrescentado somente de acordo com a necessidade.



ACRÉSCIMO DO ABRILHANTADOR PARA A ENXAGUADELA

O abrillantador acelera a secagem da loiça e impede a formação de manchas e depósitos calcários; é acrescentado automaticamente à água durante a última enxaguadela, por meio do depósito que se encontra na parte de dentro da porta.



- Abrir a porta.
- Rodar a tampa do depósito de $\frac{1}{4}$ de giro no sentido anti-horário e extraí-lo.
- Introduzir o abrillantador até encher o recipiente (140 c.c. aproximadamente). O indicador óptico colocado ao lado deve obscurecer-se totalmente. Acrescentar novamente o abrillantador quando o indicador óptico estiver claro ou ilumina-se a lâmpada de controle que assinala a falta do abrillantador.
- Recolocar a tampa e rodá-la no sentido horário.
- Limpar com um pano o abrillantador que saiu, porque poderia provocar espuma.

REGULAÇÃO DA DOSAGEM DO ABRILHANTADOR

A máquina de lavar loiça sai da fábrica com a regulação média. De qualquer maneira é possível regular a dosagem rodando o selector existente no dosador na posição necessária, a dose será proporcional à posição do selector.

A dose deverá ser aumentada quando a loiça que tiver sido lavada ficar opaca ou apresentar manchas redondas.

- Para a regulação da dosagem é necessário girar a tampa do depósito de $\frac{1}{4}$ de giro no sentido anti-horário e extraí-la.
- Logo rodar com uma chave de parafuso o selector da dosagem na posição desejada.
- Recolocar, então, a tampa rodando-a no sentido horário.

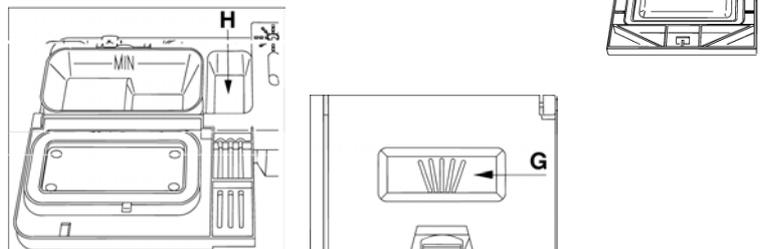


- *A dose do abrillantador deverá ser **aumentada** se a loiça que tiver sido lavada ficar opaca e apresentar manchas redondas.*
- *Se a loiça ficar ao contrário pegajosa ou apresentar listras esbranquiçadas, será preciso **reduzir** a dose do abrillantador.*



COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

Para abrir a tampa do distribuidor de detergente pressionar ligeiramente o botão **P**. Introduzir o detergente e fechar novamente com cuidado a tampa. Durante a lavagem o distribuidor abrir-se-á automaticamente.



- Quando for seleccionado o programa **SUPER**, além da dose normal de detergente, é preciso colocar uma quantidade suplementar de detergente na cavidade **G** ou **H**.
- Utilizar **exclusivamente** detergentes específicos para máquina de lavar louça. O uso de detergentes de boa qualidade é importante para obter ótimos resultados de lavagem.
- Guardar as confeções de detergente bem fechadas em lugar seco, para impedir a formação de grumos que comprometeriam os resultados de lavagem. Depois de abertos, as confeções não devem ser guardadas por muito tempo, o detergente perde a eficácia.
- Não usar detergentes que são utilizados para lavar os pratos com as mãos porque produzem espuma e podem comprometer o funcionamento da máquina de lavar louça.
- Dosar correctamente a quantidade de detergente. Uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma eliminação incompleta da sujeira, enquanto uma quantidade excessiva não aumenta a eficácia da lavagem, mas representa somente um desperdício.



- *No comércio existem vários detergentes líquidos e em pó que se diferenciam pela sua composição química e podem conter **fosfatos**, ou então sem eles mas com **enzimas naturais**.*
 - *Os detergentes com **fosfatos** agem melhor nas gorduras e nos amidos em temperaturas **além de 60°C**.*
 - *Os detergentes **enzímicos** exercem ao contrário a sua força limpadora mesmo com temperaturas baixas, (de **40 a 55°C**) e são facilmente biodegradáveis. Este tipo de detergente permite alcançar, com temperaturas baixas, os mesmos resultados de lavagem que poderiam ser obtidos somente com programas de **65°C**.*

*Para a protecção do ambiente aconselhamos a utilização de detergentes **sem fosfatos ou cloro**.*
- **Produtos "311"**

*Para utilizar detergentes com sal e abrillantador integrados, verifique se a máquina possui o "**botão da opção 311**" na página "**Descrição dos comandos**" e no parágrafo que explica a utilização deste botão.*

*Se a máquina não possuir este botão, aconselhamos utilizar produtos tradicionais (detergente, sal e abrillantador separados) porque os produtos "**311**", com os ciclos de lavagem tradicionais, poderiam dar lugar a problemas, tais como um depósito de uma camada branca, baixos resultados de secagem e resíduos na loiça.*



A introdução de detergente, mesmo líquido, no depósito do abrillantador, provocará a danificação da máquina de lavar loiça.



3.3 Advertências e conselhos gerais



Antes de proceder à primeira lavagem com a máquina de lavar louça é apropriado ler as seguintes sugestões referentes à **natureza da loiça** a ser lavada e a sua **arrumação**. Geralmente não subsistem limitações para a lavagem da loiça de uso doméstico, mas em alguns casos dever-se-á considerar as características da mesma.

Antes de posicionar a loiça nos cestos é necessário:

- eliminar os restos de comida maiores, por exemplo ossos, espinhas, que poderiam além de entupir o filtro, provocar danos à bomba de lavagem;
- colocar de molho as panelas ou as frigideiras que apresentem no fundo resíduos queimados de comida de modo tal que estes resíduos se descolem mais facilmente; então colocá-las no CESTO INFERIOR.

Se se tiver de lavar uma quantidade reduzida de loiça utilizar a opção “lavagem ½ carga”, deste modo obtém-se uma economia de energia eléctrica e de água.

Recordar de encher somente o cesto superior, o cesto inferior deve permanecer vazio.

Pré-lavar a loiça debaixo da água corrente antes de colocá-la nos cestos representa um desperdício inútil de água.

Uma arrumação correcta da loiça assegura bons resultados de lavagem.

ATENÇÃO !

- Assegurar-se que a loiça fique bem firme e não possa virar-se e que não impeça a rotação dos braços borrifadores durante o seu funcionamento.
- Não introduzir objectos muito pequenos nos cestos; ao cair poderiam bloquear os braços borrifadores ou a bomba de lavagem;
- Os utensílios como xícaras, tigelas, copos e panelas devem ser colocados virados com a abertura para baixo e com as cavidades oblíquas, para permitir o escoamento da água;
- Não colocar a loiça uma dentro da outra ou que se cubra reciprocamente.
- Não arrumar os copos muito perto um do outro porque tocando-se poderiam quebrar-se ou poderiam ficar com manchas.

ASSEGURAR-SE que a loiça seja idónea para a lavagem em máquina de lavar louça.



Loiça não idónea para a lavagem em máquina de lavar louça:

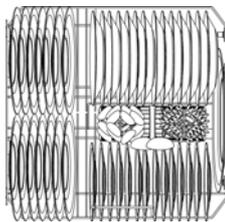
- **Panelas e loiça de madeira:** podem-se estragar por causa das altas temperaturas de lavagem;
- **Objectos de artesanato:** raramente são apropriados para serem lavados em máquina de lavar louça. As temperaturas relativamente altas da água e os detergentes usados podem danificá-los;
- **Loiça de plástico:** a loiça de plástico resistente ao calor deve ser lavada no cesto superior;
- **Loiça e objectos de cobre, estanho, zinco e latão:** tendem a ficar manchados;
- **Loiça de alumínio:** a loiça de alumínio anodizado pode descolorar;
- **Prataria:** a loiça de prata pode manchar-se;
- **Vidro e cristal:** em geral objectos de vidro e de cristal podem ser lavados na máquina de lavar louça. Todavia existem alguns tipos de vidro e de cristal que depois de muitas lavagens podem ficar opacos e perder a sua transparência; para este tipo de materiais aconselhamos utilizar sempre o programa menos forte existente na tabela dos programas;
- **Loiça com decorações:** os objectos decorados que se encontram no comércio têm em geral uma boa resistência às lavagens em máquina de lavar louça mesmo se, depois de lavagens frequentes, pode acontecer que as cores empalideçam . Em caso de dúvidas com relação à resistência das cores é apropriado lavar poucas peças de cada vez durante um mês.



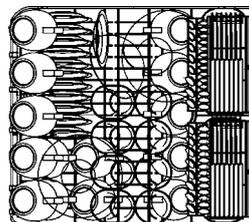
3.4 Uso dos cestos

A máquina de lavar louça possui uma capacidade de **14 talheres**, incluídas as travessas para servir.

CARGAS EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS, SEGUNDO EN 50242



CESTO INFERIOR



CESTO SUPERIOR

Condições de teste do ciclo EN 50242:

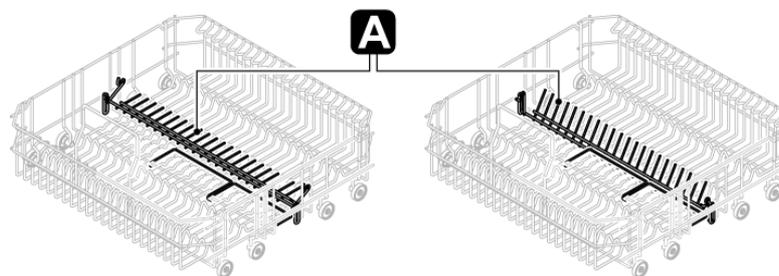
Cesto inferior: a grade "A" (parágrafo "Cesto inferior") **não** deve estar levantada.

Cesto superior: à esquerda, em baixo das chávenas, estão colocados dois pires.

CESTO INFERIOR

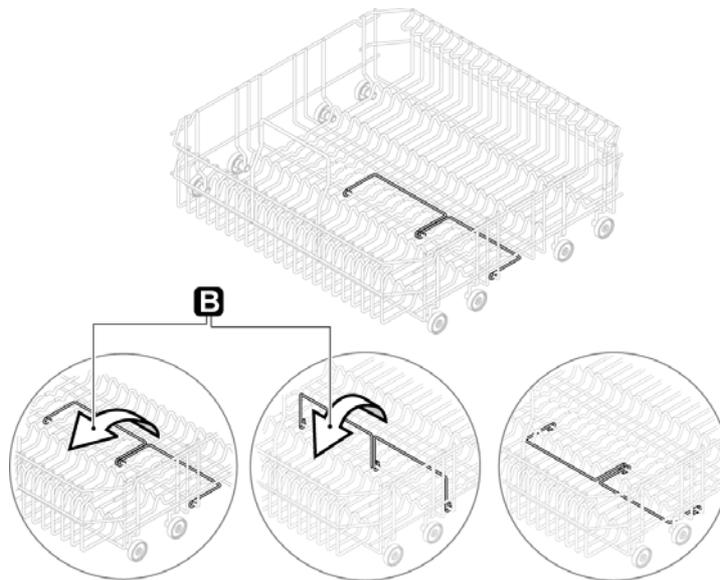
O cesto inferior recebe a acção do braço borrifador inferior com a máxima intensidade, deverá ser utilizado para a colocação de loiça mais "difícil" e mais suja. São permitidas todas as combinações e variedades de carga, se se tiver cuidado em arrumar a loiça, as panelas e as frigideiras de tal maneira que todas as superfícies sujas fiquem expostas aos jactos de água provenientes da parte de baixo.

O cesto possui, na parte **traseria**, uma grade para colocar pratos de **grandes** dimensões (**A**). Para utilizá-la, basta levantá-la até ela ficar travada.





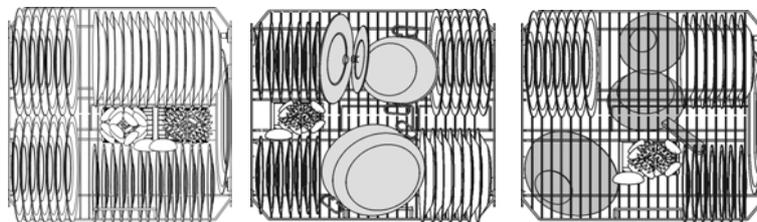
Na parte **dianteira** estão presentes um ou dois (dependendo dos modelos) suportes para pratos de **pequenas** dimensões (**B**). Para utilizá-los é preciso que sejam "rodados" para a parte dianteira da máquina de lavar louça.



COLOCAÇÃO NO CESTO INFERIOR

Arrumar com cuidado e verticalmente os pratos rasos, sopeiro, de sobremesa e travessas. As panelas, as frigideiras e suas tampas devem ser colocadas viradas. Arrumar os pratos sopeiros e de sobremesa tendo cuidado a fim que fique sempre um espaço entre eles.

Exemplos de colocação:

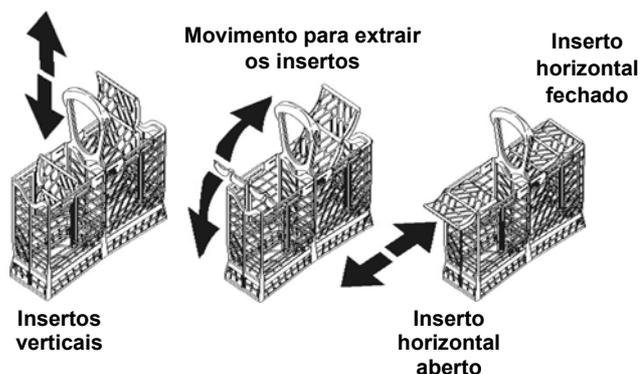


½ CARGA

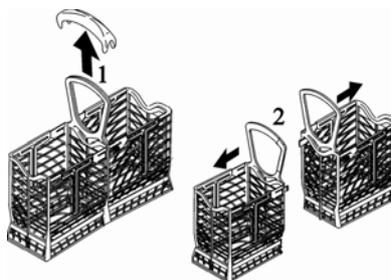
**CESTO PORTA-TALHERES**

Os talheres devem ser colocados com as **pontas viradas para baixo**. Os **talheres compridos** (conchas, colheres de madeira, facas de cozinha), que poderiam atrapalhar o funcionamento do borrifador superior, devem ser colocados **no cesto superior**, tomando cuidado para que a ponta das facas não saia do cesto.

O cesto possui um **sistema exclusivo de divisórias corredeças** independentes uma da outra que permitem uma série de combinações úteis, possibilitando o melhor proveito do espaço disponível.



Além disso, é possível separá-lo em duas partes. Esta solução demonstra-se muito útil para a lavagem com $\frac{1}{2}$ carga (nos modelos que possuem esta função).





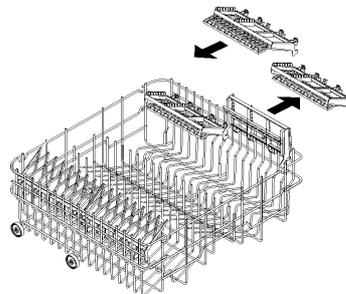
CESTO SUPERIOR

Aconselha-se arrumar no cesto superior loiça pequena ou de tamanho médio, por exemplo, copos, pratos pequenos, xícaras de café ou chá, tigelas baixas e objectos leves de plástico mas resistentes ao calor. Se o cesto superior for utilizado na posição mais baixa, poderão ser colocados também as travessas, desde que não estejam muito sujas.

O cesto superior possui (no lado esquerdo) duas grades de plástico que podem ser levantadas para deixar espaço a copos altos, como por exemplo, cálices.

Na parte direita estão presentes duas grades porta-talheres adequadas para conter facas e colherzinhas. Se não forem utilizadas, estas grades podem ficar na posição vertical presas ao cesto.

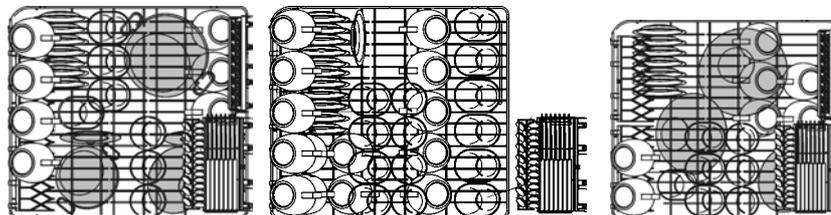
Para utilizar os espaços reservados às colherzinhas, é preciso extrair o relativo inserto conforme mostrado nas ilustrações.



COLOCAÇÃO NO CESTO SUPERIOR

Arrumar os pratos virados para a frente; chávenas e recipientes côncavos deverão ser sempre colocados com a abertura para baixo. O lado esquerdo do cesto poderá ser arrumado com chávenas e copos dispostos sobre dois planos. No centro podem ser colocados pratos e pires enfiando-os verticalmente nos suportes apropriados.

Exemplos de colocação:



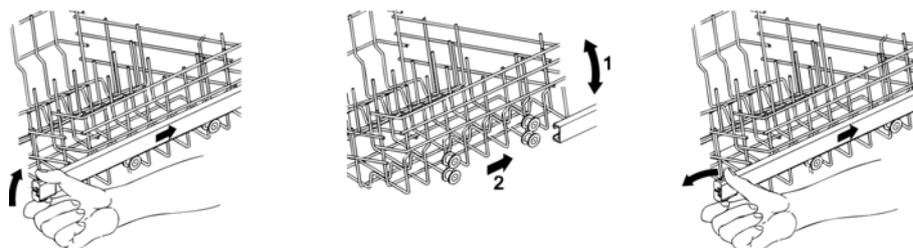
½ CARGA



REGULAÇÃO DO CESTO SUPERIOR

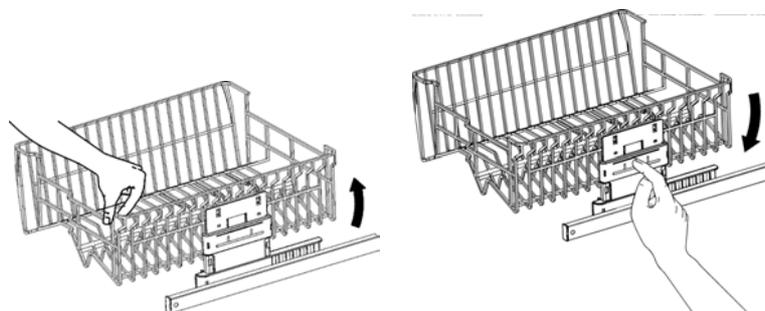
Modelo A: o cesto superior é regulável em **duas posições**, de acordo com as próprias necessidades e em função da altura da loiça a ser lavada no cesto inferior. Proceder como segue.

- extrair o trilho do cesto direito;
- libertar o fixador e tirá-lo, conforme indicado na figura;
- empurrar o trilho de modo tal que as rodas fiquem desengatadas;
- introduzir no trilho o par de rodas superior ou inferior, de acordo com a regulação desejada;
- reposicionar o fixador na sua posição original.



Modelo B:

- extrair cesto até o fim do percurso e puxar para cima o lado direito. Neste ponto será possível posicionar os pratos de tamanhos maiores no cesto inferior.
- Para voltar à posição originária, extrair novamente o cesto superior e pressionar a alavanca de desbloqueio.

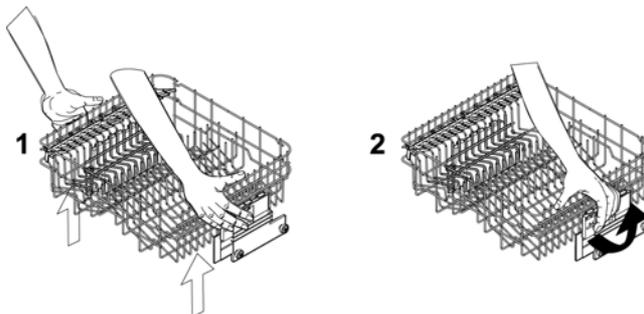




Modelo C: o cesto superior pode ser regulado em **três posições diferentes** em ambos os lados. Os lados do cesto devem ser iguais.

Para elevar o cesto, levante-o puxando pela borda superior **(1)** até à primeira ou segunda posição em função da altura pretendida. Para baixá-lo, é preciso puxar a alavanca de desbloqueio **(2)**.

Estas operações podem ser feitas mesmo com o cesto carregado, mas neste caso, quando baixar o cesto, é preferível segurá-lo com uma mão para evitar pancadas na loiça.





4. Limpeza e manutenção

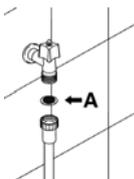


Antes de cada uma das intervenções retirar a alimentação eléctrica do aparelho.

4.1 Advertências e conselhos gerais

Evitar utilizar detergentes abrasivos ou ácidos.

As superfícies externas e a contraporta da máquina de lavar louça deverão ser limpas com intervalos regulares com um pano macio humedecido ou com um detergente normal para superfícies envernizadas. As guarnições de vedação da porta deverão ser limpas com uma esponja humedecida. Periodicamente (uma ou duas vezes ao ano) é bom limpar a cuba e as guarnições retirando a sujeira que se pode depositar e para isso utilizar um pano macio e água.



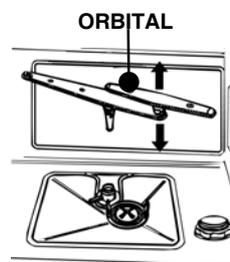
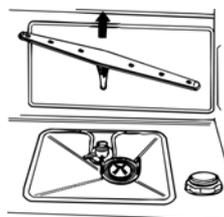
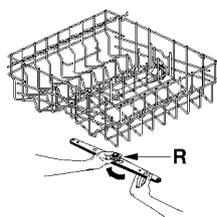
LIMPEZA DO FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

O filtro de entrada de água **A** colocado na saída da torneira necessita ser limpo periodicamente. Depois de ter fechado a torneira de abastecimento, desapertar a extremidade da mangueira de abastecimento de água, retirar o filtro **A** e limpá-lo delicadamente debaixo de um jacto de água corrente. Recolocar o filtro **A** na sua sede e apertar novamente com cuidado a mangueira de abastecimento de água.

LIMPEZA DOS BRAÇOS BORRIFADORES

Os braços borrifadores podem ser retirados facilmente para permitir uma limpeza periódica dos bocais e prevenir possíveis obstruções. Lavá-los debaixo de um jacto de água e recolocá-los nas próprias sedes, **verificando que o movimento deles não fique impedido.**

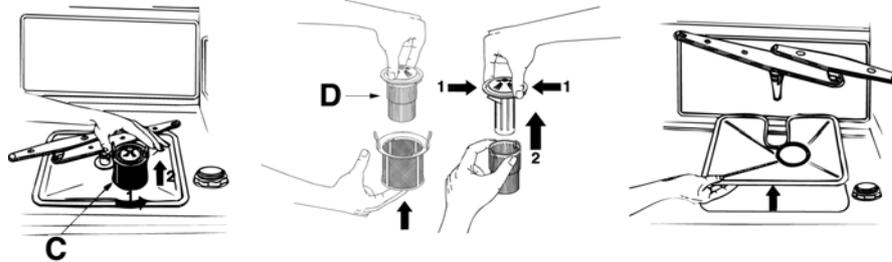
- Para retirar o braço borrifador **superior** é preciso desapertar a aro de fixação **R**.
- Para retirar o braço borrifador **inferior** é preciso simplesmente levantá-lo para cima, puxando-o a partir da parte central.
- Para extrair o braço borrifador **orbital** é preciso prender o braço mais comprido e elevar para cima o orbital. Lavar os braços debaixo de um jacto de água corrente e recolocá-los cuidadosamente na própria sede. **Assim que a montagem foi efectuada, verificar se os braços borrifadores rodam livremente.** Caso contrário, verificar se foram instalados correctamente.





LIMPEZA DO GRUPO FILTRANTE

- É apropriado proceder periodicamente à inspeção do filtro central **C** e, se for necessário, limpá-lo. Para extraí-lo é preciso pegar as linguetas, rodar no sentido anti-horário e levantá-lo;
- Empurrar por debaixo o filtro central **D** para extraí-lo do micro filtro;
- Separar as duas partes que compõem o filtro de plástico pressionando o corpo do filtro na zona indicada pelas setas;
- Retirar o filtro central levantando-o.



ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS PARA UMA BOA MANUTENÇÃO:

- Os filtros devem ser limpidos **com água corrente** e com uma escova dura.
- É indispensável **limpar cuidadosamente os filtros** e de acordo com as indicações supramencionadas: a máquina de lavar louça não pode funcionar se os filtros estiverem entupidos.
- **Recolocar cuidadosamente os filtros** nas próprias sedes, para evitar danos à bomba de lavagem.

SE A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA PERMANECER LONGO TEMPO SEM SER UTILIZADA:

- Efectuar o programa de imersão **duas vezes consecutiva**.
- **Retirar a ficha** da tomada de corrente.
- Deixar ligeiramente **aberta a porta**, de maneira que impeça a formação de mau cheiro dentro da cuba de lavagem.
- **Encher o dosador com abrillantador** para a enxaguadela.
- **Fechar a torneira da água**.

**ANTES DE REUTILIZAR A MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA DEPOIS DE UMA LONGA PAUSA:**

- *Controlar que **não se tenham depositado** na tubagem **lama ou ferrugem**, neste caso, deixar escorrer a água da torneira de abastecimento por alguns minutos.*
- ***Introduzir novamente a ficha** na tomada de alimentação.*
- ***Tornar a conectar a mangueira flexível de abastecimento da água e reabrir a torneira.***

ELIMINAÇÃO DE PEQUENOS INCONVENIENTES

Em alguns casos é possível eliminar pessoalmente eventuais pequenos inconvenientes com a ajuda das seguintes instruções:

Se o programa não inicia, verificar se:

- *a máquina de lavar louça está ligada à rede eléctrica;*
- *a alimentação de energia eléctrica não foi interrompida;*
- *a torneira da água está aberta;*
- *a porta da máquina de lavar louça está fechada correctamente.*

Se permanecer água na máquina de lavar louça, verificar se:

- *a mangueira de escoamento não está dobrada;*
- *o sifão do escoamento não está obstruído;*
- *os filtros da máquina de lavar louça não estão entupidos.*

Se a loiça não ficar limpa, verificar se:

- *foi introduzido detergente em quantidade adequada;*
- *há sal regenerador no depósito apropriado;*
- *a loiça está arrumada correctamente;*
- *o programa seleccionado é apropriado ao tipo e grau de sujeira da loiça;*
- *todos os filtros estão limpos e colocados correctamente nas suas sedes;*
- *os furos de saída da água dos braços borrifadores não estão entupidos;*
- *algum objecto não tenha bloqueado a rotação dos braços borrifadores.*



Se a loiça não secar ou permanecer opaca, verificar se:

- há abrillantador no depósito apropriado;
- a regulação da distribuição do mesmo está certa;
- o detergente utilizado é de boa qualidade e não tenha perdido as suas características (por exemplo por ter sido guardado de maneira não certa, com a caixa aberta).

Se a loiça apresentar listras, manchas ... verificar se:

- a regulação da dosagem do abrillantador não é excessiva.

Se na cuba estiverem visíveis traços de ferrugem:

- o tanque é de aço, portanto eventuais manchas de ferrugem são de origem externa (pedaços de ferrugem que provêm das tubulações da água, das panelas, talheres, etc.). Para eliminar estas manchas existem no comércio produtos específicos.
- Verificar se são utilizadas as doses certas de detergente. Alguns detergentes podem ser mais corrosivos do que outros.
- Verificar se a tampa do depósito do sal está bem fechada e a regulação da instalação do produto para abrandar a água está correcta.



Se depois da realização das instruções supramencionadas as anomalias de funcionamento persistirem, é preciso interpelar o centro de assistência técnico autorizado mais perto.

ATENÇÃO: as intervenções efectuadas no aparelho por pessoas não autorizadas não são cobertas pela garantia e ficam às custas do utilizador.

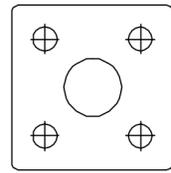
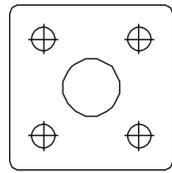


DADOS TÉCNICOS	
Largura	597 ÷ 599 mm
Profundidade medida no fio externo do painel comandos	Instalação livre: 600 mm Integráveis: 590 mm - Integráveis total: 570 mm
Altura (dependendo dos modelos)	Instalação livre: de 850 mm a 870 mm de 890 mm a 910 mm Integráveis e integráveis total: de 820 mm a 870 mm de 860 mm a 910 mm
Capacidade	14 Talheres padrão
Pressão da água de alimentação	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Dados eléctricos	Ver placa das características

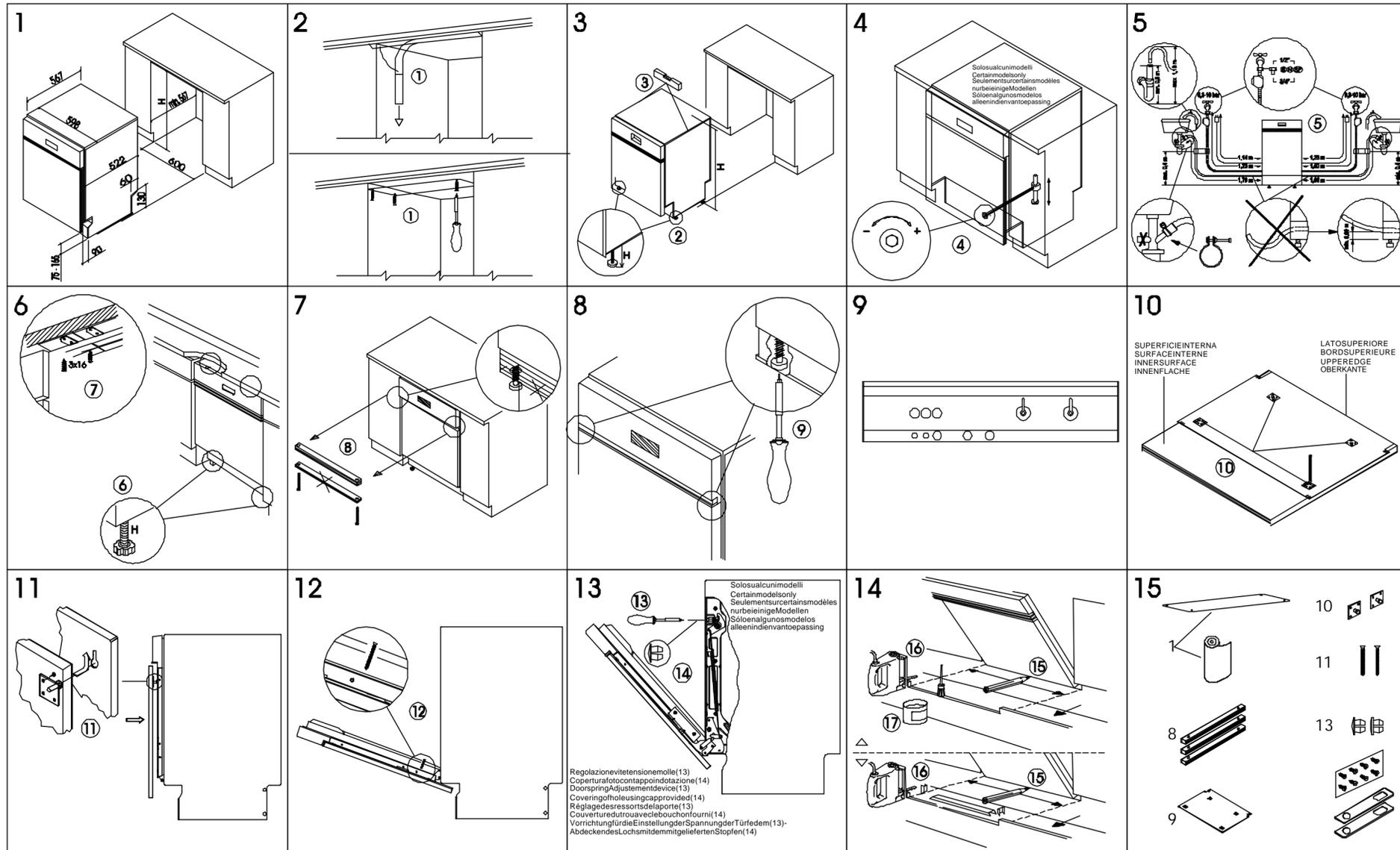
Misurare l'altezza del pannello comandi; fare coincidere l'indice relativo a tale valore con il profilo superiore della porta in legno; tracciare il posizionamento degli agganci porta.
 Measure the height of the control panel; bring the mark relating to this value into line with the top edge of the wooden door; mark the position of the door connections.
 Mesurer la hauteur du panneau de commandes; faire coïncider l'index relatif à cette valeur avec le profil supérieur de la porte en bois; tracer le positionnement des crochets de la porte.
 Die Höhe des Bedienfelds messen; in diesem Wertensprechende Markierung mit dem oberen Profil der Holz-Tür zur Deckung bringen; die Position der Tür aufhängungen anzeichnen.
 Meet de hoogte van het bedieningspaneel; laat de markering bij de hoogte overeenstemmen met het bovenste profiel van de houten deur; tekende positieve van de deurgangels af.
 Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta.
 Měřaa ulatú dopainel de komandos; řařaom que oindicador relativo a este valor coincida con el perfil superior de la puerta de madera; marque a posiã dos ganchos para a porta.

115
125
135
145
155

115
125
135
145
155



19 570 0055 00



ATTENZIONE:
Montare la porta e regolare la tensione delle molle laterali prima dell'installazione.

IMPORTANT:
Door template, do not destroy. Fit door and adjust hinge tension before installation.

ATTENTION:
Après montage de la porte, régler la tension des ressorts latéraux avant l'installation.

WICHTIG:
Tür montieren, Türfedern vor Einbau einstellen.

ATENÇÃO:
Antes da instalação, monte a porta e regule a tensão das molas laterais.

IMPORTANTE:
Montar la puerta y regular los muelles laterales antes de la instalación.

NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati. **N.B.:** Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below. **REMARQUE:** seul quelques modèles sont munis de l'un des deux dispositifs illustrés ci-dessus.
ANMERKUNG: Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen. **NOTABENE:** uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen **NOTA:** Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustra en la continuación.

Sicurezza contro gli allagamenti
Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell'acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l'entrata dell'acqua viene interrotta.
La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E' pertanto proibito collocare la scatola stessa nell'acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.

Aquastop-Verlängerung
Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer eigenmächtigen Verlängerung des Wasserzufuhrschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkeit.

"Aquastop" por septuplicado
El sistema "AQUASTOP" por septuplicado protege su vivienda de forma fiable e de daños por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. El cajón de válvulas del tubo aquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajón de válvulas estuviera dañado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.

HR AQUASTOP - Zаштита pred poplavom
Ovaj sigurnosni sistem štiti vaš stan od štete koju možda uzrokovati voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja na sistemu stroja za pranje posuđa, prekida se dovod vode. Kućište ventila, odnosno sigurnosne naprave, namješteno na cijevi, sadrži električne dijelove. Zato je ne smijete potopiti u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kojeg razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

Aquastop safety device
The AQUASTOP is safety device. The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual timer water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. Operating pressure DIN 44995.
The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submerged in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the socket.

SLO AQUASTOP - Zаштита pred poplavo
Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu pomivalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. varnostne naprave, ki je namješteno na cev, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škoda iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

YU AQUASTOP - Zаштита пред поплаво
Ovaj bezbednosni sistem vaš stan od štete koju može da uzrokuje voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja, prekida se dovod vode. Kućište ventila odnosno bezbednosne naprave, montirane na cevi, sadrži električne dijelove. Zato nesmetajte da je potapljate u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kog razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

МК AQUASTOP - Zаштита од поплава
Oboj zashitlen sistem go štiti vašiot stan od poplava. Vo slučaju na oshetuvanje na dovodnata cjevka ili pak ako propušta sistem vo mashinata za miene sadosi, se prekinuva doplodot na voda. Kušišeteto na ventlot odnosno na sigurnosnata naprava koja e namestena na cjevkata, sadrži električni dijelovi i zatov ne smete da ja togite vo voda. Ako se slučaj od bilo kakvi pričini kušišeteto da se osheti, aparatot vedanaš isključete go od električnata mreža.

Aquastop
Dieses Wasserschutz-System schützt Ihre Wohnung zuverlässig vor Wasserschäden. Bei undichtigem Wasserzulaufschlauch oder undichtigem Maschinensystem wird jeglicher weiterer Wasserzulauf unterbunden. Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehäuse beschädigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.

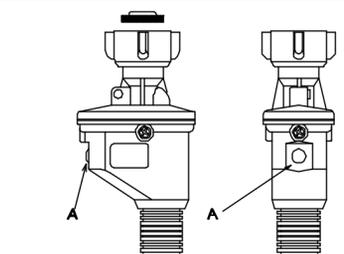
Paliers de sécurité pour empêcher les fuites
Le système est doté de sept paliers de sécurité pour éviter les fuites d'eau et protège ainsi votre logement contre d'éventuels dégâts matériels. Si le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrête l'écoulement d'eau. Le boîtier de sécurité qui contrôle l'arrivée d'eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l'eau. S'il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la prise.

Dispositivo di bloccaggio dell'acqua
Il tubo di carico dell'acqua è provvisto di un dispositivo di sicurezza che blocca l'afflusso dell'acqua qualora il tubo di carico si deteriori. Questo fatto viene segnalato dall'apparizione di una tacca rossa nella finestrella "A". In questo caso, il tubo di carico acqua dovrà essere necessariamente sostituito.

Water-stop system
The water-stop device protects against water damages caused by leaks on the hose which could develop due to natural ageing of the hose. In the water-stop system the leaking water fills the corrugated hose and activates a stop valve which cuts off the water supply to the machine.
This fault is shown by a red sector on the window "A". Should this occur, please refer to your Service Agent.

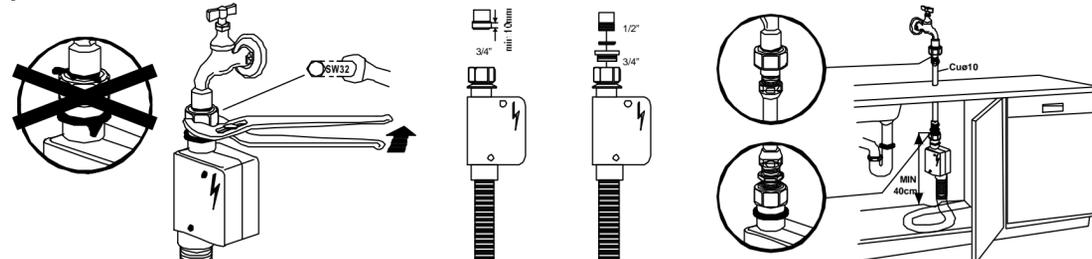
Dispositif de blocage de l'eau
Le tuyau d'alimentation est équipé d'un dispositif de blocage d'eau. Dans le cas où le tuyau intérieur devrait se détériorer à cause d'une usure naturelle, ce dispositif bloquera l'entrée d'eau à l'appareil. Cet inconvénient est signalé par l'apparition d'un secteur rouge dans la petite fenêtre "A". Dans ce cas fermez le robinet d'eau et remplacez le tuyau.

Wasserstop-System
Der Wasserzulaufschlauch ist mit einem Wasserstop-System ausgestattet. Sollte der Innenschlauch durch natürliche Alterung beschädigt werden, so blockiert das System die Wasserzufuhr zum Gerät. Die Störung wird durch die Erscheinung einer roten Markierung in Fensterchen "A" angezeigt. In diesem Fall muß der Wasserhahn geschlossen und der Schlauch ersetzt werden.



Waterstop-system
De watertoevoerslang is met een "waterstop-systeem" uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnenslang lek raken, dan blokkeert het systeem de watergevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan rode sector in het vensterje "A". Sluit de waterkraan en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe.

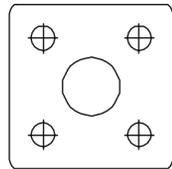
Dispositivo de bloqueo del agua
El tubo de carga del agua se encuentra provisto de un dispositivo de seguridad que bloquea el flujo del agua cuando el tubo de carga se deteriora. En este caso, se observará un señal una mancha roja en la ventanilla "A" y será necesario sustituir el tubo de carga del agua.



Misurare l'altezza del pannello comandi; fare coincidere l'indice relativo a tale valore con il profilo superiore della porta in legno; tracciare il posizionamento degli agganci porta.
 Measure the height of the control panel; bring the mark relating to this value in line with the top edge of the wooden door; mark the positions of the door connections.
 Mesurer la hauteur du panneau de commandes; faire coïncider l'index relatif à cette valeur avec le profil supérieur de la porte en bois; tracer le positionnement des crochets de la porte.
 Die Höhe des Bedienfelds messen; Die diesem Wert entsprechende Markierung mit dem oberen Profil der Holz-Tür zur Deckung bringen; Die Position der Tür aufhängungen anzeichnen.
 Meet de hoogte van het bedieningspaneel; laat de markering die bij de waarde hoort overeenstemmen met het bovenste profiel van de houten deur; tekende positie van de deurgangels af.
 Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta.
 Межаа алтур до панајел де командос; фаџа ком џе оиндикатор релативо а естевалор коинцида ком о перфилсупериор до порта де madeira; марке а позиџао дос ганчос пар а порта.

115
125
135
145
155

115
125
135
145
155



ATTENZIONE:

Montare la porta e regolare la tensione delle molle laterali prima dell'installazione.

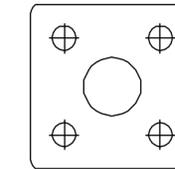
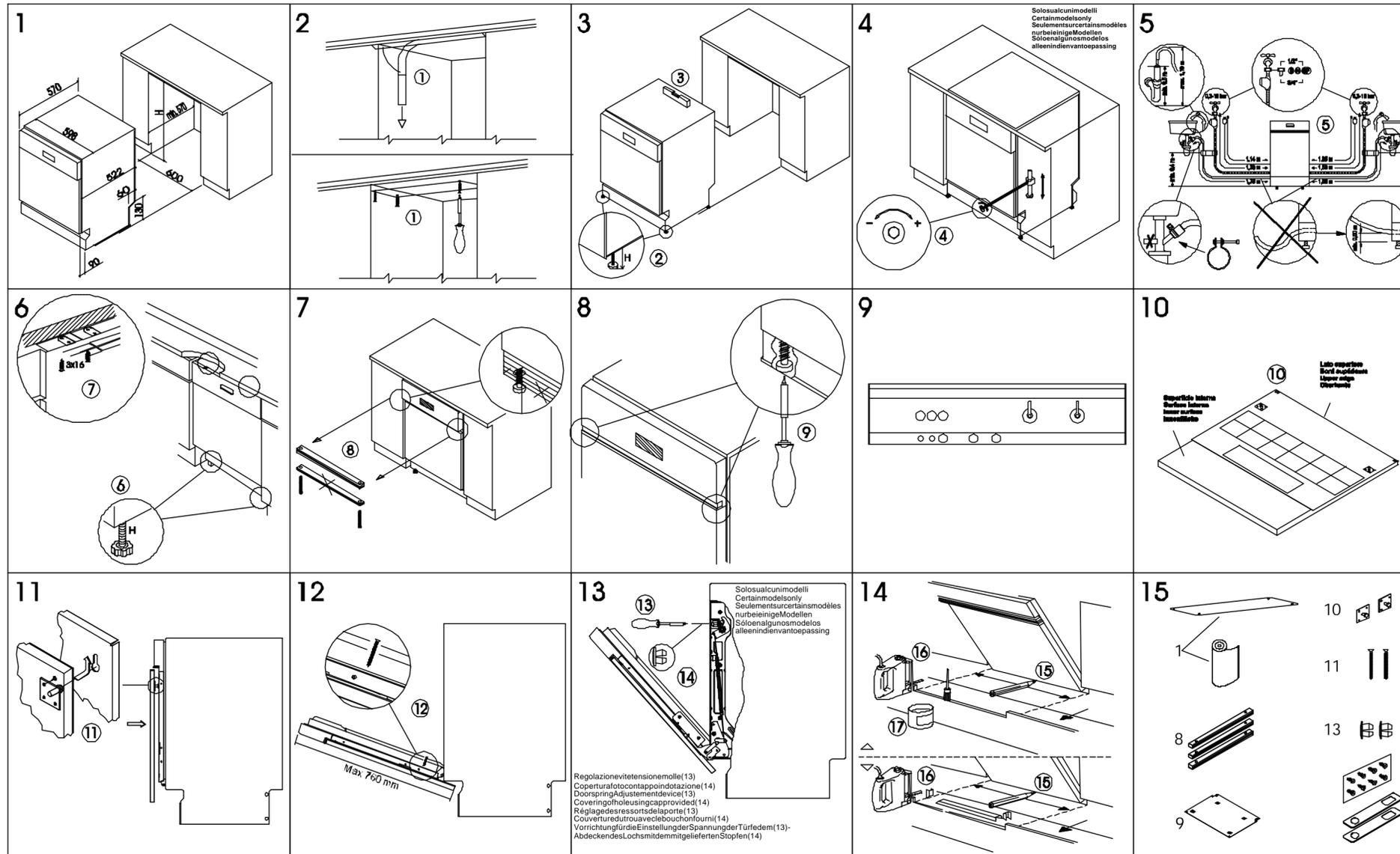
IMPORTANT:

Door template, do not destroy. Fit door and adjust hinge tension before installation.

ATTENTION:

Après montage de la porte, régler la tension des ressorts latéraux avant l'installation.

H = 860 - 910 mm



WICHTIG:

Tür montieren, Türfedern vor Einbau einstellen.

ATENÇÃO:

Antes da instalação, monte a porta e regule a tensão das molas laterais.

IMPORTANTE:

Montar la puerta y regular los muelles laterales antes de la instalación.

H = 860 - 910 mm

19 570 0052 00

NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati, N.B.: Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below. **REMARQUE:** seul quelques modèles sont munis de l'un de deux dispositifs illustrés ci-dessus. **ANMERKUNG:** Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen. **NOTA BENE:** uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen. **NOTA:** Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustran a continuación. **NOTA:** Só alguns modelos estão equipados com ou dos dois dispositivos ilustrados abaixo.

Sicurezza contro gli allagamenti
 Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell'acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l'entrata dell'acqua viene interrotta.
 La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E' pertanto proibito collocare la scatola stessa nell'acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.
Aquastop-Verlängerung
 Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastop-Schlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer eigenmächtigen Verlängerung des Wasserzuleiterschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkeit.
"Aquastop" por septuplicado
 El sistema "AQUASTOP" por septuplicado protege su vivienda de forma fiable e de daños por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. El cajón de válvulas del tubo aquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajón de válvulas estuviera dañado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.

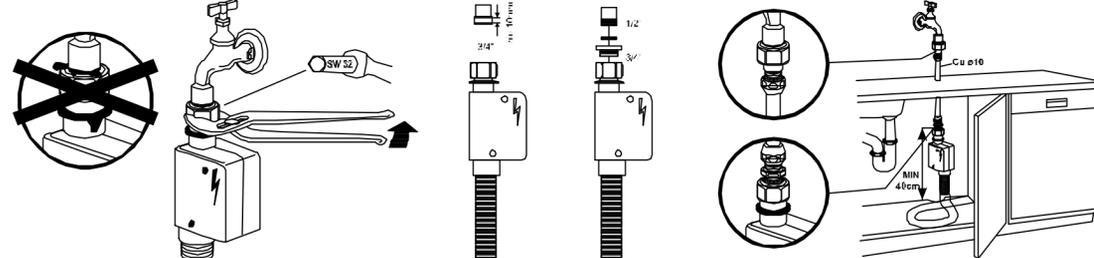
Aquastop safety device
 The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual time water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. Operating pressure DIN 44995.
 The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submerged in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the socket.
SLO AQUASTOP - Zaištita pred poplavo
 Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu porovalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. varnostne naprave, ki je nameščena na cevi, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škaltla iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплавом
 Овај безбедносни систем ваш стан од штете коју може да узрокује вода. У случају квара на водоводној цеви или у случају прекида се овога воде. Кућиште вентила односно безбедносне напаве, монтиране на цеви, садржи електричне делове. Зато не смете да је потапањате у воду. Ус случају да се кућија из било ког разлога оштети, одмах искључите апарат из електричне мреже.
MK AQUASTOP - Заштита од поплава
 Овој заштитен систем го штити вашиот стан од поплава. Во случају на оштетување на доводната цевка или пак ако пропушта систем во машината за миење садови, се прекинува доводот на вода. Куќаштето на вентилот односно на сигурносната направа која е наместена на цевката, содржи електрични делови и затоа не сметете да ја топите во вода. Ако се случи од било какви причини куќаштето да се оштети, апаратот веднаш исклучите го од електричната мрежа.

Aquastop
 Dieses Wasserschutz-System schützt Ihre Wohnung zuverlässig vor Wasserschaden. Bei undichtem Wasserzuleiterschlauch oder undichtem Maschinensystem wird jeglicher weiterer Wasserzulauf unterbunden. Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehäuse beschädigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.
Paliers de sécurité pour empêcher les fuites
 Le système est doté de sept paliers de sécurité pour éviter les fuites d'eau et protège ainsi votre logement contre d'éventuels dégâts matériels. Si le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrête l'écoulement d'eau. Le boîtier de sécurité qui contrôle l'arrivée d'eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l'eau. S'il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la prise.

Dispositivo di bloccaggio dell'acqua
 Il tubo di carico dell'acqua è provvisto di un dispositivo di sicurezza che blocca l'afflusso dell'acqua qualora il tubo di carico si deteriori. Questo fatto viene segnalato dall'apparizione di una tacca rossa nella finestrella "A". In questo caso, il tubo di carico acqua dovrà essere necessariamente sostituito.
Water-stop system
 The water-stop device protects against water damages caused by leaks on the hose which could develop due to natural ageing of the hose. In the water-stop system the leaking water fills the corrugated hose and activates a stop valve which cuts off the water supply to the machine. This fault is shown by a red sector on the window "A". Should this occur, please refer to your Service Agent.

Dispositivo de bloqueo del agua
 El tubo de carga del agua se encuentra provisto de un dispositivo de seguridad que bloquea el flujo del agua cuando el tubo de carga se deteriora. En este caso, se observará un señal una mancha roja en la ventanilla "A" y será necesario sustituir el tubo de carga del agua.
Waterstop-system
 De waterstop-systeem is meet een "waterstop-systeem" uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnen slang lek raken, dan blokkeert het systeem de watergevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan rode sector in het vensterje "A". Sluit de waterkraan en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe.



Wasserstop-System
 Der Wasserzuleiterschlauch ist mit einem Wasserstop-System ausgestattet. Sollte der Innenschlauch durch natürliche Alterung beschädigt werden, so blockiert das System die Wasserzufuhr zum Gerät. Die Störung wird durch die Erscheinung einer roten Markierung in Fensterchen "A" angezeigt. In diesem Fall muß der Wasserhahn geschlossen und der Schlauch ersetzt werden.